



Kawżi mressqa quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja: verżjoni ġdida tal-Istruzzjonijiet prattiċi lill-partijiet

Il-Qorti tal-Ġustizzja għadha kemm adottat verżjoni ġdida tal-Istruzzjonijiet prattiċi lill-partijiet, dwar il-kawżi mressqa quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja¹.

Wara l-emendi reċenti introdotti fir-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja², din il-verżjoni ġdida hija intiza, b'mod partikolari, li tiġbed l-attenzjoni tal-aġenti u tal-avukati għal ċerti żviluppi reċenti marbuta, fost oħrajn, mal-protezzjoni tad-data personali jew mat-trattament tal-appelli.

Il-fażi bil-miktub tal-proċedura

Ir-rappreżentanti tal-partijiet huma mistiedna **josservaw kompletament, fin-noti jew fl-osservazzjonijiet bil-miktub tagħhom, l-anonimat** mogħti mill-qorti tar-rinviju jew mill-Qorti tal-Ġustizzja, fil-kuntest ta' proċedura għal deċiżjoni preliminari, jew, fil-każ ta' appell, mill-Qorti Ġenerali. Fl-assenza ta' dan, miżura ta' anonimizzazzjoni li tkun diġà ttiehdet tiġi mċaħħda minn kull effett utli.

Fir-rigward, b'mod iktar preċiż, tal-appelli mid-deċiżjonijiet tal-Qorti Ġenerali, il-verżjoni ġdida tal-Istruzzjonijiet prattiċi lill-partijiet tfakkar, minn naħa, in-natura speċifika tal-appelli – li huma limitati għal punti ta' liġi u li, bħala prinċipju, ma għandhomx iqajmu punti sigrieti jew kunfidenzjali – u, min-naħa l-oħra, il-ħtieġa li mar-rikors tal-appell titressaq **talba għall-ammissjoni preliminari tal-appell** meta dan jaqsa fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 58a tal-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

Fl-aħħar nett, it-test jenfasizza l-importanza tal-**osservanza tar-rekwiżiti formali marbuta mal-atti proċedurali**, b'mod partikolari dawk marbuta mat-tul tan-noti jew tal-osservazzjonijiet bil-miktub, kif ukoll l-interess ta' trażmissjoni sistematika ta' dawn l-atti permezz tal-applikazzjoni e-Curia, li toffri l-aħjar garanziji f'termini ta' heffa u ta' sigurtà tal-informazzjoni skambjata b'dan il-mod.

Bil-għan li jiġu ffaċilitati t-trattament tan-noti jew tal-osservazzjonijiet ippreżentati u, b'mod partikolari, it-traduzzjoni tagħhom mill-Qorti tal-Ġustizzja, il-partijiet huma madankollu mistiedna jippreżentaw, minbarra t-trażmissjoni magħmula permezz ta' e-Curia, li hija t-trażmissjoni awtentika, verżjoni tan-noti jew tal-osservazzjonijiet li tippermetti l-editjar tagħhom billi jibagħtu ittra elettronika fuq l-indirizz segwenti: editable-versions@curia.europa.eu.

Il-fażi orali tal-proċedura

Fir-rigward tal-fażi orali tal-proċedura, il-Qorti tal-Ġustizzja tispeċifika **l-kriterji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali** u l-finalità ta' din tal-aħħar.

L-aġenti u l-avukati jingħataw ukoll indikazzjonijiet konkreti dwar il-preparazzjoni li għandhom jagħmlu, qabel is-seduta, sabiex jiġi żgurat l-aħjar żvolġiment possibbli tas-seduta, b'mod

¹ ĠU L 42 I, 14.2.2020, p. 1.

² ĠU L 316, 6.12.2019, p. 103.

partikolari fil-każ ta' diżabbiltà jew ta' problemi ta' mobbiltà ta' parti jew ta' wieħed mir-rappreżentanti tagħha. Barra minn hekk, isiru preċiżazzjonijiet komplementari dwar is-suġġett tal-lingwa tas-sottomissjonijiet orali.

Fl-aħħar nett, il-Qorti tal-Ġustizzja tfakkar il-kuntest multilingwi li fih topera u l-miżuri prattiċi kollha li l-aġenti u l-avukati jistgħu jiehdu sabiex jiġi ffaċilitat l-iżvolġiment tajjeb tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali u sabiex jiġi żgurat, b'mod partikolari, li l-interventi tagħhom jinftiehem mill-partiċipanti kollha fis-seduta.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

Kuntatt għall-istampa: Jacques René Zammit ☎ (+352) 4303 3355